

Przed rozpoczęciem użytkowania nakolanek należy zapoznać się z poniższymi informacjami.

Treść instrukcji wg rozporządzenia EU nr 2016/425

Producent: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

Rodzaj wyrobu: Nakolanniki ochronne przeznaczone do minimalnych zagrożeń są środkiem ochrony osobistej kategorii I. Kategoria I obejmuje wyłącznie następujące zagrożenia minimalne: powierzchowne urazy mechaniczne; kontakt ze środowiskiem czyszczącym o słabszym działaniu lub dłuższy kontakt z wodą; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50 °C; uszkodzenie wzroku w wyniku narażenia na działanie światła słonecznego (innego niż podczas obserwacji słońca); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego.

Charakterystyka wyrobu: Nakolanniki wykonano z kopolimeru EVA. Nakolanniki zostały wyposażone w taśmy służące do mocowania nakolanników na nogach. Nakolanniki przeznaczone są do minimalnych zagrożeń, czyle takich gdzie użytkownik jest w stanie sam ocenić czy poziom ochrony zapewnionej przez nakolanniki jest wystarczający. Służą do ochrony kolan podczas prac wymagających klęczenia. Ochrona ogranicza się do izolacji kolan przed bezpośrednim kontaktem z wilgotną, chłodną lub szorstką powierzchnią. Wyrob może być używany jedynie przez osoby dorosłe.

Nakolanniki nie chronią przed skutkami uderzeń, przed mrozem, przed kontaktem z gorącymi przedmiotami (pow. 50°C), odrysami mechanicznymi itp. Nakolanniki nie będą stanowiły skutecznej ochrony podczas stosowania w ciężkich warunkach, takich jak na przykład klęczenia na pokruszonych skalach w kopalniach i kamieniołomach. Nakolanniki nie mogą być stosowane jako ochrona podczas uprawiania sportu. Nakolanniki nie zostały przebadane na odporność na przeszklenie wody.

Użytkowanie: Przed rozpoczęciem pracy, na spodnie założyć czyste, nieuszkodzone nakolanniki. Długość taśmy mocującej dobrą tak, aby nakolanniki nie zsuwały się samoistnie oraz nie uwieryły podczas użytkowania. Uszkodzenie nakolanników nie nadaje się do dalszego użytku – należy je wymieścić na nowe. Nosić paski założone daleko jak tylko się da, żeby zapobiec zeszływaniu się ochraniających kolan. Klęczeć w pozycji wyprostowanej, nie przysiadając na piętach. Chodzić, nie pozostawać w jednym miejscu. Nie klęczeć dłużej niż przez godzinę w nakolannikach, bez powstania i przejścia się. Po godzinnym klęczeniu przejść się, bez przypiętych ochraniających kolan - co najmniej przez 10 minut.

Jeśli kolana lub łydkie obrzędzają podczas pracy w pozycji klęczącej, skontaktować się z lekarzem. Niekorzystne warunki otoczenia takie jak nieodpowiednia temperatura lub wilgotność mogą niekorzystnie wpłynąć na skuteczność ochrony. Zalecaną zakres temperatury pracy: od +10 do +35 °C. C. oraz wilgotność względna <70%. W zależności od rodzaju wykonywanej czynności, należy stosować inne środki ochrony indywidualnej w celu zapewnienia pożądanego ochrony.

Przechowywanie i transport wyrobu: Nakolanniki należy przechowywać w suchym, przewiewnym pomieszczeniu w temperaturze z zakresu od +5 do +40 °C. oraz wilgotności względnej <70%. Nakolanniki transportować w dostarczonych opakowaniach jednostkowych, w kartonach, w zamkniętych środkach transportu.

Konservacja wyrobu: Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami. Nakolanniki można czyścić za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Większe zanieczyszczenia usuwać za pomocą szmatki nasączonej roztworem wodnym łagodnego detergentu. Nie prac, nie stosować czyszczących środków chemicznych i/lub ostrych przedmiotów do czyszczania nakolanników.

Okras trwałości: Nakolanniki nie mają dokładnie określonego okresu przydatności do użycia. Należy jednak przed każdym użyciem dokonać oględzin wyrobu, sprawdzając czy nie jest zniszczony, zużyty lub uszkodzony. Sprawdzić czy wkładki ochronne i paski mocujące zachowują elastyczność; czy wkładki ochronne nie wykazują zmniejszonej grubości; czy rzepy znajdujące się na paskach mocujących zapewniają pewne zapięcie. Jeżeli została zauważona jakiekolwiek ślady zużycia lub zniszczenia nie należy używać nakolanników i wymieścić je na nowe. Jeżeli użytkownik ma jakiekolwiek wątpliwości co do tego, czy nakolanniki są zużyte, uszkodzone lub zniszczone należy zaprzestać ich użytkowania i zastąpić je nowymi. Wszelkie zabrudzenia, starzenie się ochraniających lub nieprawidłowe jego używanie mogą w niebezpieczny sposób zmniejszyć jego skuteczność działania.

Objasnenie oznaczen: VOREL – oznaczenie producenta; 74624 – oznaczenie modelu; „symbol instrukcji” - przed rozpoczęciem użytkowania nakolanników należy zapoznać się z informacjami dla użytkownika; CE - symbol zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE.

Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie internetowej: toya24.pl

Please read the following information before using the knee pads.

Content of the manual according to Regulation (EU) No. 2016/425

Manufacturer: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland

Type of product: The category I personal protection equipment knee pads are designed for minimum risks. Category I includes only the following minimal hazards: superficial mechanical injuries; contact with weaker cleaning agents or longer contact with water; contact with hot surfaces with a temperature not exceeding 50°C; eye damage caused by exposure to sunlight (other than during sun observation); and atmospheric factors which are not of an extreme nature.

Product characteristics: The knee pads are made of EVA copolymer. The knee pads are equipped with straps for attaching the knee pads to the legs. The knee pads are designed for minimum risks, i.e. where the users are able to individually assess whether the level of protection provided by the knee pads is sufficient. They are used to protect knees while performing works which require kneeling. Protection is limited to insulating the knees against direct contact with damp, cool or rough surfaces. The product can only be used by adults.

The knee pads do not protect against the effects of impacts, frost, contact with hot objects (above 50°C), mechanical chipping, etc. **Knee pads will not provide effective protection when used in severe conditions, such as kneeling on crushed rocks in mines and quarries. The knee pads have not been tested for resistance to water penetration.**

Use: Put clean, undamaged knee pads on the trousers before starting work. Adjust the length of the fastening strap so that the knee pads do not slide off by themselves or cause discomfort during use. Damaged knee pads can no longer be used – they must be replaced with new ones. Wear the straps as loosely as possible to prevent the knee pads from sliding off. Knee upright without sitting on your heels. Walk, do not stay in one place. Do not kneel for more than an hour with the knee pads on, without getting up and walking around. After an hour of kneeling - walk around without the knee pads on for at least 10 minutes.

If your knees or calves swell when working in the kneeling position, contact your doctor. Adverse environmental conditions such as inappropriate temperature or humidity may adversely influence the effectiveness of the protection. Recommended working temperature range: +10 to +35°C and relative humidity <70%. Depending on the type of activity, use other personal protection equipment to ensure the desired protection.

Product storage and transport: The knee pads should be stored in a dry, airy room, at a temperature ranging from +5 to +40°C and the relative humidity of <70%. Transport the knee pads in the delivered unit packaging, in cartons, in closed means of transport.

Product maintenance: Protect from dust, dirt and other contaminants. The knee pads can be cleaned with a soft, dry cloth. Larger contaminants should be removed with a cloth soaked in a mild detergent water solution. Do not wash, do not use abrasive cleaners and/or sharp objects to clean the knee pads.

Lifetime: The knee pads do not have a precisely defined shelf life. However, before each use, the product must be inspected for damage, wear and tear or if it is faulty. Check whether the protective pads and straps are still elastic; whether the protective pads are not reduced in thickness; and that the Velcro tabs on the straps provide a secure fastening. If you notice any signs of wear, or that the product is faulty or damaged, do not use the knee pads and replace them with new ones. If you have any doubts as to whether the knee pads are worn, faulty or damaged, stop using them and replace them with new ones. Any dirt, ageing of the knee pads or improper use may dangerously impair their performance.

Explanation of the markings: VOREL – manufacturer's mark; 74624 - model designation; "manual symbol" - read the user information before using the knee pads; CE - symbol of compliance with the EU New Approach Directives.

Declaration of Conformity: available in the online product sheet at toya24.pl

Bevor Sie die Kniestützer verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Informationen durch.

Inhalt der Anleitung nach der EU-Verordnung Nr. 2016/425

Hersteller: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen

Art des Produktes: Kniestützer, die für minimale Risiken bestimmt sind, stellen persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I dar. Die Kategorie I umfasst nur die folgenden minimalen Gefahren: oberflächliche mechanische Verletzungen; Kontakt mit Reinigungsmitteln mit schwacher Wirkung oder längerer Kontakt mit Wasser; Kontakt mit heißen Oberflächen mit einer Temperatur von höchstens 50°C; Augenschäden durch Sonneneinstrahlung (außer bei Sonnenbeobachtung); atmosphärische Einflüsse, die nicht extrem sind.

Produktbeschreibung: Die Kniestützer bestehen aus EVA-Copolymer. Die Kniestützer sind mit Bändern zur Befestigung der Kniestützer an den Beinen ausgestattet. Die Kniestützer sind auf minimale Risiken ausgelegt, d.h. solche, bei denen der Benutzer selbst berichten kann, ob das Schutzeine der Kniestützer ausreichend ist. Sie dienen zum Schutz der Knie bei Arbeiten, bei denen man knien muss. Der Schutz beschränkt sich auf die Isolierung der Knie gegen direkten Kontakt mit feuchten, kühlen oder rauen Oberflächen. Das Produkt darf nur verwendet werden.

Charakterystyka wyrobu: Nakolanniki wykonano z kopolimeru EVA. Nakolanniki zostały wyposażone w taśmy służące do mocowania nakolanników na nogach. Nakolanniki przeznaczone są do minimalnych zagrożeń, czyle takich gdzie użytkownik jest w stanie sam ocenić czy poziom ochrony zapewnionej przez nakolanniki jest wystarczający. Służą do ochrony kolan podczas prac wymagających klęczenia. Ochrona ogranicza się do izolacji kolan przed bezpośredniem kontaktem z wilgotną, chłodną lub szorstką powierzchnią. Wyrob może być używany jedynie przez osoby dorosłe.

Nakolanniki nie chronią przed skutkami uderzeń, przed mrozem, przed kontaktem z gorącymi przedmiotami (pow. 50°C), odrysami mechanicznymi itp. Nakolanniki nie będą stanowiły skutecznej ochrony podczas stosowania w ciężkich warunkach, takich jak na przykład klęczenia na pokruszonych skalach w kopalniach i kamieniołomach. Nakolanniki nie mogą być stosowane jako ochrona podczas uprawiania sportu. Nakolanniki nie zostały przebadane na odporność na przeszklenie wody.

Użytkowanie: Przed rozpoczęciem pracy, na spodnie założyć czyste, nieuszkodzone nakolanniki. Długość taśmy mocującej dobrą tak, aby nakolanniki nie zsuwały się samoistnie oraz nie uwieryły podczas użytkowania. Uszkodzenie nakolanników nie nadaje się do dalszego użytku – należy je wymieścić na nowe. Nosić paski założone daleko jak tylko się da, żeby zapobiec zeszływaniu się ochraniających kolan. Klęczeć w pozycji wyprostowanej, nie przysiadając na piętach. Chodzić, nie pozostawać w jednym miejscu. Nie klęczeć dłużej niż przez godzinę w nakolannikach, bez powstania i przejścia się. Po godzinnym klęczeniu przejść się, bez przypiętych ochraniających kolan - co najmniej przez 10 minut.

Jeśli kolana lub łydkie obrzędzają podczas pracy w pozycji klęczącej, skontaktować się z lekarzem. Niekorzystne warunki otoczenia takie jak nieodpowiednia temperatura lub wilgotność mogą niekorzystnie wpłynąć na skuteczność ochrony. Zalecaną zakres temperatury pracy: od +10 do +35 °C. C. oraz wilgotność względna <70%. W zależności od rodzaju wykonywanej czynności, należy stosować inne środki ochrony indywidualnej w celu zapewnienia pożąданego ochrony.

Przechowywanie i transport wyrobu: Nakolanniki należy przechowywać w suchym, przewiewnym pomieszczeniu w temperaturze z zakresu od +5 do +40 °C. oraz wilgotności względnej <70%. Nakolanniki transportować w dostarczonych opakowaniach jednostkowych, w kartonach, w zamkniętych środkach transportu.

Konservacja wyrobu: Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami. Nakolanniki można czyścić za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Większe zanieczyszczenia usuwać za pomocą szmatki nasączonej roztworem wodnym łagodnego detergentu. Nie prac, nie stosować czyszczących środków chemicznych i/lub ostrych przedmiotów do czyszczania nakolanników.

Okras trwałości: Nakolanniki nie mają dokładnie określonego okresu przydatności do użycia. Należy jednak przed każdym użyciem dokonać oględzin wyrobu, sprawdzając czy nie jest zniszczony, zużyty lub uszkodzony. Sprawdzić czy wkładki ochronne i paski mocujące zachowują elastyczność; czy wkładki ochronne nie wykazują zmniejszonej grubości; czy rzepy znajdujące się na paskach mocujących zapewniają pewne zapięcie. Jeżeli została zauważona jakiekolwiek ślady zużycia lub zniszczenia nie należy używać nakolanników i wymieścić je na nowe. Jeżeli użytkownik ma jakiekolwiek wątpliwości co do tego, czy nakolanniki są zużyte, uszkodzone lub zniszczone należy zaprzestać ich użytkowania i zastąpić je nowymi. Wszelkie zabrudzenia, starzenie się ochraniających lub nieprawidłowe jego używanie mogą w niebezpieczny sposób zmniejszyć jego skuteczność działania.

Erläuterung der Bezeichnungen: VOREL – oznaczenie producenta; 74624 – oznaczenie modelu; „symbol instrukcji” - przed rozpoczęciem użytkowania nakolanników należy zapoznać się z informacjami dla użytkownika; CE – symbol zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE.

Konformitätserklärung: im Produktdatenblatt unter toya24.pl verfügbar

Перед початком використання наколінників слід ознайомитися з інформацією, що міститься нижче.

Зміст інструкції за регламентом ЄС № 2016/425

Виробник: TOYA SA, вул. Солтисовицька 13-15, 51-168 Вроцлав, Польща

Тип продукту: Захисні наколінники, пред назначені для захисту от минимальных опасностей, это средство индивидуальной защиты категории I. Категория I включает в себя исключительно следующие минимальные опасности: поверхностные механические травмы; контакт с чистящими средствами с более слабым действием или длительный контакт с водой; контакт с горячими поверхностями, у которых температура выше 50 °C; повреждения зору в результате наражания на дно солнечного света (иншо, ніж під час спостереження за сонцем); атмосферні фактори, у которых нет экстремального характера.

Характеристика виробу: Наколінники виготовлені з сополімеру ЕВА. Наколінники обладнані стрічками, які слугують для закріплення наколінників на ногах. Наколінники призначені для мінімальних загроз, тобто таких, де користувач здатний сам оцінити достатність рівня захисту, який забезпечують наколінники. Вони слугують для захисту колін під час роботи, які потребують стояння навколошках. Защита обмежується ізоляцією колін від безпосереднього контакту з вогнем, холодною або шорсткою поверхнею. Виріб може використовуватися тільки дорослими особами.

Характеристика продукту: Наколінники виготовлені з сополімера ЕВА. Наколінники оснащені лентами для кріплення наколінників на ногах. Наколінники призначено для захисту від мінімальних опасностей, то есть таких, когда пользователь в состоянии сам оценить, достаточный ли уровень защиты, обеспечиваемый наколінниками. Они служат для защиты во время выполнения работ требующих стоять на коленях в раздобрленых горных породах в шахтах и кар'єрах. Наколінники не могут использоваться в качестве защиты во время занятий спортом. Наколінники не были протестованы на водонепроникність.

Використання: Перед початком роботи на пласти на штані чисті та не пошкоджені наколінниками. Довжину кріплення стрічок відрегулювати так, щоб наколінники не спозвали та не тиснули під час їх використання. Пошкоджені наколінники не підходять для подальшого використання, їх потрібно замінити на нові. Застибки зашиті вільно, але настільки, що наколінники не зіскуваються з колінами. Застибки з пакетами застібками залишаються на пасках кріплення, забезпечуючи відповідний фіксації. Якщо коліна є аномальні, якщо вони відрізняються від нормальних, то потрібно використати інші застібки. Не стійте на коленях в надетих наколінниках без проміжку між колінами та підлогою. Не стійте на коленях в вертикальному положенні, не садьтесь на підлогу. Ходите, не стоять на коленях в сидінні на коліненах відсутніх наразі, ніж під час використання наколінників.

Использование: Перед началом работы, чистые, неповрежденные наколенники наденьте на брюки. Длина фиксирующей ленты должна быть подобрана таким образом, чтобы наколенники не скользили сами по себе и не давили во время использования. Поврежденные наколенники не пригодны для дальнейшего использования – замените их новыми. Носите ремни так свободно, как только возможно, чтобы предусмотреть скользывание наколенников. Стойте на коленях в вертикальном положении, не садьтесь на пятах. Ходите, не стоять на коленях в сиденьях на коленях в течение часа следует встать иходить без наколенников – не менее 10 минут.

Хранение и транспортировка продукта: Наколінники храните в сухом, проветриваемом помещении при температуре в диапазоне от +5 до +40 град. С, а относительной влажности < 70 %. Наколінники транспортируются в поставленных единичных упаковках, в картонных коробках, в закрытых транспортных засобах.

Допгляд за виробом: Захисні коліні не захищають від наслідків ударів, від морозу, від контакту з гарячими предметами (вище 50 °C), механічні сколи та т. п. Наколінники не будуть ефективним захистом під час їх застосування в важких умовах, таких як, наприклад, стояння навколошках на покришенні камінів в шахтах і каменоломнах. Наколінники не можуть застосовуватися як захист під час заняття спортом. Наколінники

